



T601

Tariffa generale per viaggiatori

Edizione: 01.06.2024

Modificazioni valevoli dal 01.06.2024

Cifra	Modifica
Intera tariffa	Adattamenti redazionali
7.1.4	Alle prenotazioni del carico in proprio di biciclette si applicano le condizioni secondo T600 cifra 7.10.
7.4.2	Per la prenotazione di un posto a sedere, i bambini fino a 5.99 anni non necessitano di un titolo di trasporto valevole – questo vale anche per i treni turistici. Sono invece riscossi la tassa di prenotazione ed eventuali supplementi
8.2	Corse sbagliate: cifra spostata nella T600, cifre 13.3.4.7 e 13.4.3.8
9.4	Aggiornato l'elenco delle comunità

Indice

0	Avvertenze preliminari.....	5
0.1	Tariffa normale.....	5
0.2	Tariffe e prescrizioni.....	5
1	Campo d'applicazione	7
2	Disposizioni generali	8
2.1	Specie di titoli di trasporto	8
2.2	Formazione dei prezzi.....	9
2.3	Imposta sul valore aggiunto	10
2.4	Biglietti a prezzo ridotto.....	10
2.5	Carte per 2 corse	10
2.6	Percorsi parziali senza la 1a classe	11
2.7	Cambiamento di classe.....	11
2.8	Biglietti di cambiamento di percorso.....	11
2.9	Durata di validità	12
2.10	Interruzione del viaggio	14
2.11	Carta di base	14
3	Emissione.....	16
3.1	In generale.....	16
3.2	Biglietti a destinazione fissa	17
3.3	Biglietti PP scritti a mano	17
4	E-Tickets.....	20
4.1	E-Tickets della tariffa normale.....	20
5	Biglietti per gruppi	21
5.1	Avvertenze preliminari.....	21
5.2	Titoli di trasporto	21
5.3	Emissione	22
5.4	Cambiamenti di classe	22
5.5	Cambiamento di percorso	23
5.6	Carte giornaliere per scuole e gruppi di giovani fino a 24.99 anni	23
5.7	Disposizioni speciali per viaggi di scuole e gruppi di giovani	24
5.8	Formazione dei prezzi.....	24
5.9	Rimborsi.....	25
6	Treni soggetti a supplemento	26
6.1	Treni soggetti a supplemento	26
6.2	Offerte notturne.....	26
6.3	Supplementi forfetari.....	26
7	Prenotazione di posti.....	27
7.1	Avvertenze preliminari.....	27
7.2	Emissione	27
7.3	Validità nei veicoli	27
7.4	Prezzi.....	27

7.5	Scambio/Rimborso.....	28
8	Irregolarità.....	29
8.1	Emissione erronea di biglietti	29
8.2	Interruzioni del traffico.....	29
8.3	Diritti dei viaggiatori in caso di perturbazioni dell'esercizio	29
8.4	Interruzioni di sistema	31
9	Comunità integrali e per abbonamenti	32
9.1	In generale.....	32
9.2	Validità nei treni	32
9.3	Titoli di trasporto di congiunzione su titoli di trasporto di comunità, per corse oltre il confine comunitario	32
9.4	Elenco delle comunità.....	33
10	Disposizioni di utilizzazione.....	34
10.1	Accesso agli impianti/Salita e discesa.....	34
10.2	Comportamento nei veicoli.....	34
10.3	Utilizzazione delle classi di carrozza	35
10.4	Indennità per il disturbo e disposizioni penali	35
11	Prezzi	36
11.1	Basi della tariffa normale.....	36
11.2	Calcolo dei prezzi di trasporto	37
12	Prontuario dei prezzi.....	38
13	Tasse	39

0 Avvertenze preliminari

0.1 Tariffa normale

0.1.1 Come tariffa normale valgono le condizioni e i prezzi di seguito indicati. In mancanza di disposizioni di diverso tenore, si riscuote l'intero prezzo normale.

0.1.2 I titoli di trasporto del servizio diretto nazionale (SDn) sono valevoli su tutti i collegamenti secondo orario. Sulle corse speciali contrassegnate come tali si applicano le disposizioni della singola impresa di trasporto (IT).

Per esempio:

- «Crociera con fondue»
- Corse per sciatori escursionisti (nelle prime ore del mattino)

0.2 Tariffe e prescrizioni

0.2.1 Le disposizioni di questa tariffa valgono anche per il trasporto che è soggetto alle tariffe e alle prescrizioni contemplate alla cifra 0.2.2, purché in questi documenti non siano previste deroghe .

0.2.2 Inoltre, fanno stato anche le tariffe e le prescrizioni seguenti :

N° di tariffa	Titolo
600	Disposizioni accessorie comuni di tariffa per il Servizio diretto nazionale e le comunità
603	Prezzi e itinerari FFS
604	Distanze tariffali e prezzi delle imprese di trasporto concessionarie

e, qualora siano applicabili:

N° di tariffa	Titolo
520	Prescrizioni sui trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile
545	Prescrizioni concernenti i mezzi di pagamento
570	Prescrizioni concernenti la vendita nel servizio diretto dei viaggiatori e dei bagagli
600.3	Facilitazione di viaggio per bambini
600.7	City-Ticket

N° di tariffa	Titolo
600.9	Rimborsi
601.10	Tariffa per biglietti e cambiamenti di classe risparmio
602	Bagaglio
605	Prescrizioni concernenti il trasporto dei viaggiatori su percorsi comuni
615	Condizioni per offerte nel tempo libero e le ditte e altre disposizioni per l'emissione
639	Disposizioni concernenti le facilitazioni di viaggio per il personale FVP
650	Tariffa degli abbonamenti di percorso
652	Tariffa delle carte per più corse
654	Tariffa degli abbonamenti generali, metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari
657	Tariffa degli abbonamenti modulari
658	Tariffa per il metà-prezzo PLUS
673	Offer Switzerland Swiss Travel System

1 Campo d'applicazione

1.1 Il campo d'applicazione è disponibile sotto <https://www.allianceswisspass.ch/awbi>.

2 Disposizioni generali

2.1 Specie di titoli di trasporto

2.1.1 In base alla tariffa normale vengono emessi i seguenti titoli di trasporto in 1a e in 2a classe :

- biglietti per un viaggio di corsa semplice
- biglietti per un viaggio d'andata e ritorno
- carte per due corse
- biglietti di supplemento per cambiamenti di percorso
- biglietti di supplemento per cambiamenti di classe di corsa semplice
- carte di supplemento per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice (carte per cambiamento di classe)

2.1.2 L'emissione si effettua sulla forma di:

- biglietti stampati, emessi dai terminali di vendita
- biglietti emessi dai distributori automatici di biglietti
- biglietti parzialmente stampati e completati a mano (biglietti semi passe-partout) per relazioni interne di un'impresa di trasporto
- biglietti emessi a mano (biglietti passe-partout)
- biglietti del personale di controllo
- E-Ticket (biglietti print@home, Screen-Ticket e biglietti singoli sullo SwissPass)
- Autorizzazione al viaggio con calcolo del prezzo a posteriori (Ticketing automatico)

2.1.3 Contrassegno dei biglietti di corsa semplice di andata e ritorno

I titoli di trasporto che danno diritto a un viaggio di corsa semplice sono contrassegnati con il seguente simbolo



I titoli di trasporto che danno diritto a un viaggio di andate e ritorno sono contrassegnati con il seguente simbolo



Sulle comunità si utilizza il contrassegno quando non esiste una validità «spazio/tempo».

Per gli E-Ticket, in alternativa al rispettivo pittogramma possono essere utilizzate anche le seguenti definizioni:

Tedesco	Francese	Italiano	Inglese
einfache Fahrt	simple course	corsa semplice	single journey
Hin- Rückfahrt	aller et retour	andata e ritorno	single and return journey

- 2.1.4 Data la necessità d'obliterazione, l'emissione delle carte di supplemento per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice (carte per cambiamento di classe) è limitata ai collegamenti delle imprese di trasporto partecipanti alla tariffa delle carte per più corse (T652).
- 2.1.5 Le carte per due corse e le carte di supplemento per 6 cambiamenti di classe possono essere rilasciate solo per mezzo degli apparecchi di vendita elettronici.
- 2.1.6 Per ragioni tecniche legate al controllo, non è ammesso inserire titoli di trasporto fra pellicole trasparenti (plastificare) o rivestirli con membrane trasparenti. All'atto del controllo, questi titoli di trasporto possono essere ritirati.
- 2.1.7 Le carte da obliterare devono essere stampigliate a un obliteratore prima di iniziare il viaggio. Se non vi sono obliteratori a disposizione, la data di validità dev'essere annotata con una penna a sfera (con inchiostro indelebile) in una casella libera, partendo da quella in basso. Se sono disponibili obliteratori, l'annotazione a mano della data di validità non è ammessa.
- 2.1.8 Su corse con personale di controllo, con vendita, per le offerte emesse su carte da obliterare per le quali non è ammessa l'annotazione manuale da parte del cliente, il personale di controllo riscuote la tassa secondo la cifra 13.1.

2.2 Formazione dei prezzi

2.2.1 In generale

- 2.2.1.1 I titoli di trasporto sono emessi ai prezzi valevoli il primo giorno di validità. In casi eccezionali determinati da motivi tecnici fanno stato i prezzi alla data di emissione. I titoli di trasporto possono essere rilasciati al più presto sei mesi prima dell'inizio della loro durata di validità.
- 2.2.1.2 Alcune imprese di trasporto offrono prezzi differenziati secondo la stagione.
- 2.2.1.3 I prezzi vengono calcolati come segue:
- Nel servizio interno e diretto delle imprese di trasporto che applicano il prontuario dei prezzi della tariffa normale (imprese di trasporto applicanti il cumulo dei km) si accerta il numero di chilometri di tariffa per la distanza complessiva e si desume il rispettivo prezzo dal prontuario dei prezzi della tariffa normale.
 - Qualora le due stazioni siano contemplate in triangoli differenti:
Bisogna determinare le distanze parziali accertabili nelle tavole triangolari pertinenti all'itinerario considerato, facendone poi la somma. Per la formazione delle distanze per relazioni gravate di supplementi sulla distanza, si devono computare le distanze maggiorate. Passando da un percorso ad un altro, la distanza dev'essere computata tenendo in considerazione la stazione di biforcazione dalla quale il viaggiatore passa.
Per le eccezioni, si veda: Validità dei titoli trasporto su altri itinerari. Tuttavia, le distanze non vanno cumulate prendendo come base una stazione intermedia di un percorso facoltativo fisso.

- Nel servizio diretto fra le imprese di trasporto applicanti il cumulo dei km e le imprese di trasporto che applicano il cumulo dei prezzi si determina il prezzo per la distanza totale delle imprese di trasporto applicanti il cumulo dei km, e s'aggiungono, in seguito, i prezzi relativi ai percorsi delle imprese di trasporto che applicano il cumulo dei prezzi secondo la tariffa 604.
 - Nel servizio diretto fra imprese di trasporto che applicano il cumulo dei prezzi si sommano i prezzi di ogni impresa di trasporto.
 - Per le brevi distanze, le imprese di trasporto e le comunità fissano un prezzo di trasporto minimo.
- 2.2.1.4 Il «biglietto per una corsa semplice» vale per un viaggio dalla stazione di partenza a quella di destinazione.
- 2.2.1.5 Il «biglietto per un viaggio di andata e ritorno» vale per viaggiare dalla stazione di partenza a quella di destinazione, passando per un itinerario usuale, e per un viaggio di ritorno sul medesimo itinerario.

2.3 Imposta sul valore aggiunto

- 2.3.1 I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge .

2.4 Biglietti a prezzo ridotto

- 2.4.1 Con biglietti «a prezzo ridotto» si intendono qui appresso i biglietti con una riduzione del 50% sul prezzo intero. Per i biglietti a prezzo ridotto si calcola dapprima il prezzo intero, poi lo si dimezza. Viene arrotondato per difetto..
- 2.4.2 Per le brevi distanze, le imprese di trasporto e le comunità possono fissare un prezzo di trasporto minimo, che non corrisponde a una riduzione del 50% sul prezzo intero.
- 2.4.3 Per due persone aventi diritto al viaggio a prezzo ridotto che viaggiano insieme si può rilasciare un biglietto a prezzo intero .
- 2.4.4 Se viene applicato il prezzo di trasporto minimo per biglietti a prezzo ridotto, si deve rilasciare un biglietto singolo per ogni persona (emissione di 2 biglietti).
- 2.4.5 Sulle imprese di trasporto che non figurano alla cifra 1 (Campo d'applicazione), il «prezzo ridotto» corrisponde al prezzo per ragazzi secondo la rispettiva tariffa interna .

2.5 Carte per 2 corse

- 2.5.1 Le carte per due corse sono da utilizzare come i biglietti di percorso di andata e ritorno. I prezzi sono formati in modo analogo a quello dei biglietti ordinari di andata e ritorno. Le carte per due corse sono emesse per un tragitto qualsiasi.
- 2.5.2 La data dell'andata viene stampata. Il giorno del ritorno, la carta per due corse va stampigliata a un obliteratore prima di cominciare il viaggio. Il viaggio di ritorno può essere intrapreso fino a un anno dopo l'emissione della carta per due corse.
- 2.5.3 Se il viaggio è intrapreso in una stazione ove non esiste un obliteratore, i viaggiatori devono annotare di proprio pugno la data di validità nell'apposito spazio.

2.6 Percorsi parziali senza la 1a classe

- 2.6.1 Se vengono chiesti biglietti di 1a classe per una relazione con determinati percorsi parziali, sui quali i treni conducono solo vetture di 2a classe, si rilascia un biglietto di 1a classe, calcolando, però, per questi ultimi, il prezzo della 2a classe.
- 2.6.2 I prezzi devono essere calcolati come segue :
- Per le relazioni sulle quali le imprese di trasporto applicano il cumulo dei km, viene dapprima calcolato il prezzo di 2a classe per l'intero percorso. Per i percorsi parziali su cui circolano vetture di 1a classe, occorre determinare la differenza fra i prezzi delle due classi. Aggiungendo questi importi, che non devono essere arrotondati, si ottiene il prezzo da riscuotere. Quando su parecchi percorsi parziali esiste solo la 2a classe, la differenza di prezzo tra le due classi è determinata sulla base della distanza totale di 1a classe.
- 2.6.3 Questo modo di effettuare il calcolo sarà tuttavia applicato solo nei casi in cui il prezzo di trasporto risulti inferiore a quello in 1a classe calcolato per il percorso complessivo.
- Relazioni sulle quali le imprese di trasporto applicano il cumulo dei prezzi: Se le vetture di 1a classe mancano soltanto su percorsi di imprese di trasporto applicanti il cumulo dei prezzi, il prezzo della 1a classe va calcolato dapprima solo per i percorsi delle imprese applicanti il cumulo dei km. Per gli altri percorsi, si aggiungeranno i prezzi.

2.7 Cambiamento di classe

- 2.7.1 Se si utilizza la 1a classe solo in una direzione (corsa semplice), si deve pagare la differenza fra i prezzi di corsa semplice delle due classi. Se invece si vuole utilizzare la 1a classe nelle due direzioni (andata e ritorno), si dovrà pagare la differenza fra i prezzi d'andata e ritorno delle due classi per il relativo percorso.
- 2.7.2 Al posto di biglietti di cambiamento di classe isolati, una carta per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice può essere rilasciata al prezzo intero e a prezzo ridotto. Può essere utilizzata in correlazione con qualsiasi titolo di trasporto. In principio, il prezzo viene calcolato sulla base della differenza fra i prezzi di corsa semplice delle due classi.
- 2.7.3 A due persone che viaggiano insieme con diritto al prezzo ridotto si può rilasciare un cambio classe a prezzo intero.
- 2.7.4 Se per il biglietto ridotto si deve applicare il prezzo minimo della corsa, va emesso un cambio classe a parte per ogni persona (emissione di due biglietti).

2.8 Biglietti di cambiamento di percorso

- 2.8.1 L'itinerario dei titoli di trasporto può essere modificato per un altro percorso, diverso da quello per il quale il titolo di trasporto è valido. La stazione di partenza e quella di destinazione non cambiano. L'emissione di biglietti di cambiamento di percorso è ammessa solo per il tramite di un apparecchio del personale di controllo. Vengono rilasciati soltanto biglietti di cambiamento di percorso di corsa semplice. E' possibile modificare l'itinerario anche di titoli di trasporto che si susseguono.

Esempio: Solothurn – Lausanne via Fraubrunnen – Bern anziché via Biel/Bienne

- 2.8.2 È possibile modificare l'itinerario dei seguenti titoli di trasporto di 1a e di 2a classe:
- biglietti di percorso
 - biglietti di gruppo
 - abbonamenti di percorso
 - carte per più corse
- 2.8.3 Su un cambiamento di percorso viene richiesto già prima della partenza alla stazione iniziale o durante il viaggio in una stazione intermedia, il rispettivo titolo di trasporto dev'essere rimborsato secondo la T600.9 e rilasciato per il nuovo itinerario desiderato.
- 2.8.4 Se per il nuovo itinerario viene utilizzata la 1a classe. benché il titolo di trasporto per il percorso primitivo consentiva di viaggiare solo in 2a classe bisogna consegnare, per il nuovo percorso, un biglietto di cambiamento di percorso di 2a classe e un biglietto per cambiamento di classe.
- 2.8.5 Se l'itinerario di un titolo di trasporto emesso per la 1a classe dev'essere modificato per la classe inferiore, poiché sul nuovo percorso circolano solamente treni con vetture di 2a classe, si deve computare, per il percorso primitivo il prezzo di 1a classe e per il nuovo percorso quello di 2a classe
- 2.8.6 Per tutti i titoli di trasporto, a eccezione dei biglietti per gruppi, il prezzo per il percorso nuovo e per il percorso primitivo dev'essere quello per i biglietti di percorso della classe corrispondente. Sui biglietti per gruppi viene riscossa la differenza ridotta di prezzo del rispettivo biglietto di gruppo. Se il cambiamento di percorso è più caro, si deve riscuotere la differenza, altrimenti non si riscuote niente. In certi casi può quindi rivelarsi più vantaggioso procedere a un rimborso secondo la T600.9 ed emettere un nuovo titolo di viaggio.

2.9 Durata di validità

2.9.1 Fissazione della durata di validità

- 2.9.1.1 La durata di validità viene stabilita in funzione delle **distanze tariffali** determinanti per la formazione del prezzo come segue:

Titolo di trasporto	N° del prodotto	Corsa semplice fino a 115 km	Corsa semplice 116 km e più	Andata e ritorno fino a 115 km	Andata e ritorno 116 km e più
Biglietti	125	1 giorno	1 giorno	1 giorno	1 giorno
Cambiamento di classe di percorso	-	1 giorno	1 giorno	1 giorno	1 giorno
Biglietti per cambiamenti di percorso	-	1 giorno	1 giorno	-	-
Carte per due corse	-	-	-	1 anno a)	1 anno a)

Titolo di trasporto	N° del prodotto	Corsa semplice fino a 115 km	Corsa semplice 116 km e più	Andata e ritorno fino a 115 km	Andata e ritorno 116 km e più
Carte per 6 cambiamenti di classe	-	4 ore b)	1 giorno b)	1 anno a)	1 anno a)
Biglietti a destinazione fissa nel formato da obliterare c)	125	1 giorno	1 giorno	1 giorno	1 anno

- a) Durante questa validità, la casella isolata per viaggio di andata o ritorno è valida solo il giorno dell'obliterazione.
- b) Validità delle caselle isolate dal momento dell'obliterazione.
- c) La data di scadenza è sempre l'ultimo giorno del mese precedente la stampa del biglietto (Servizio Biglietti FFS) + 1 anno

2.9.2 Inizio e termine della durata di validità

2.9.2.1 Per i titoli di trasporto valevoli uno o più mesi, l'ultimo giorno di validità coincide:

con il giorno dell'ultimo mese di validità, il cui numero precede quello del primo giorno di validità; con l'ultimo giorno di un mese, se la durata di validità ebbe inizio il primo giorno di un mese.

Esempi per un titolo di trasporto valevole 1 mese:

Primo giorno di validità	4. aprile	1. giugno	29., 30., 31. gennaio o 1 febbraio r	negli anni bisestili 30, 31 gennaio o 1 febbraio
Ultimo giorno di validità	3. maggio	30. giugno	28. febbraio	29. febbraio

2.9.2.2 Il giorno di validità conta come giorno intero per il calcolo della durata di validità. Questa comincia alle ore 00.00 e termina alle ore 5 dell'indomani. Il titolo di trasporto vale fino all'ultima fermata secondo orario, che può essere raggiunta prima della scadenza della durata di validità. Con un titolo di trasporto valevole più giorni, la validità termina alle ore 5 dell'indomani dell'ultimo giorno di validità.

2.9.2.3 Se il viaggio viene intrapreso la vigilia del primo giorno di validità con un treno che, secondo l'orario, parte prima di mezzanotte, il titolo di trasporto sarà valido a cominciare dalla prima fermata secondo orario dopo mezzanotte. Fino a questa fermata, il viaggiatore va considerato come privo di un titolo di trasporto valevole.

2.9.3 Formato della validità

2.9.3.1 Valevole: gg.mm.aaaa hh:mm – gg.mm.aaaa hh:mm.

L'inizio della durata di validità è disciplinato come segue:

- Se il titolo di trasporto viene acquistato mediante la richiesta d'itinerario nella procedura di prevendita, la validità ha inizio alla mezzanotte (ore 00,00) del primo giorno di validità e, per i titoli di trasporto con una validità inferiore a un giorno, all'orario indicato.
- Se il titolo di trasporto viene acquistato mediante la richiesta dell'itinerario il giorno della validità, questa ha inizio al momento dell'acquisto.
- Se il titolo di trasporto viene acquistato mediante la richiesta dell'orario nella procedura di prevendita, o prima della prima partenza secondo orario per il percorso scelto, la validità ha inizio al momento della prima partenza nella catena di viaggio.

Esempio: Biglietto singolo Z-Pass valevole due ore (momento dell'acquisto ore 12.15)

Z-Pass A-Welle-ZVV			
Einzelbillett			
Gültig:	06.01.2022	12:15	-
	06.01.2022	14:15	

2.9.4 Utilizzazione fuori della durata di validità

2.9.4.1 Se un viaggiatore ha erroneamente utilizzato il suo titolo di trasporto prima dell'inizio o dopo la scadenza della durata di validità, deve pagare per le corse compiute i supplementi secondo T600 cifra 13.

2.10 Interruzione del viaggio

2.10.1 Entro i limiti della durata di validità del biglietto, il viaggio può essere effettuato a piacimento e interrotto senza formalità.

2.11 Carta di base

2.11.1 In generale

2.11.1.1 Gli abbonamenti personali su carta di sicurezza tp sono valevoli esclusivamente con la corrispondente carta di base.

2.11.1.2 Se non è in possesso di una carta di base, affinché la stessa possa essere allestita, il/la cliente deve consegnare una fotografia recente, di buona qualità (a colori o in bianco e nero). L'interessata/o deve esibire anche un documento ufficiale valevole provvisto di fotografia e recante la data di nascita. Le copie di documenti ufficiali sono accettate solo per la vendita a distanza.

2.11.2 Emissione

Come carta di base fa stato la carta SwissPass secondo T600 cifra 4.

2.11.3 Sostituzione

2.11.3.1 Si veda la T600 cifra 4.3.

3 Emissione

3.1 In generale

3.1.1 Rappresentanza

3.1.1.1 Nel servizio diretto, l'impresa di trasporto che stipula il contratto agisce esplicitamente anche al nome delle altre imprese partecipanti all'itinerario di trasporto. (art. 11, capoverso 1 della legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto).

3.1.2 Emissione dei titoli di trasporto

3.1.2.1 I biglietti sono emessi:

- durante gli orari d'apertura nei punti di vendita serviti dei trasporti pubblici,
- per mezzo di distributori automatici,
- nei treni, salvo che la tariffa non lo escluda,
- da terzi, a tale scopo autorizzati dall'impresa, o
- attraverso altri canali di distribuzione predisposti dall'impresa di trasporto (per es. CallCenter, Online Shop, telefonia mobile, autorizzazione al viaggio con calcolo del prezzo a posteriori ecc.)

3.1.3 Collegamenti

3.1.3.1 I biglietti vengono emessi solo per collegamenti su percorsi delle imprese di trasporto che figurano alla cifra 1.

3.1.3.2 I biglietti di percorso di corsa semplice e di andata e ritorno a destinazione fissa nonché i biglietti di cambiamenti di percorso e di cambiamenti di classe possono anche venire emessi per l'itinerario in senso inverso. In questo caso l'ufficio d'emissione deve apporre sul biglietto il bollo «vice versa – umgekehrt».

3.1.4 Itinerario

3.1.4.1 Fanno stato le prescrizioni d'itinerario emesse tramite NOVA.

3.1.4.2 I titoli di trasporto sono valevoli soltanto per la via in essi menzionata. Se l'itinerario non è specificato, sono valevoli per il viaggio in treno soltanto per la via più breve fra la stazione di partenza e quella di destinazione.

3.1.4.3 Se il titolo di trasporto è steso per due o più itinerari, il viaggiatore potrà utilizzare, a scelta, l'uno o l'altro di essi. Una volta fatta la scelta, non è però più consentito il passaggio all'altro itinerario. Riguardo alla validità facoltativa dei biglietti su percorsi di diverse imprese di trasporto, valgono le prescrizioni concernenti il trasporto dei viaggiatori su percorsi comuni (605).

3.1.4.4 Se i titoli di trasporto sono utilizzati per un percorso diverso da quello indicato, possono essere rilasciati cambiamenti di percorso ai sensi della cifra 2.8.

3.1.5 Biglietti in congiunzione a titoli di trasporto del servizio diretto nazionale

3.1.5.1 Come biglietti di congiunzione a titoli di trasporto del traffico nazionale possono essere rilasciati sia titoli di trasporto del servizio diretto nazionale sia di comunità.

3.1.5.2 Se alla stazione di partenza viene richiesto un biglietto di congiunzione per un biglietto di percorso non ancora utilizzato, occorre sostituire il biglietto primitivo con un altro valevole per tutto il percorso.

3.1.5.3 Per i biglietti di congiunzione a titoli di trasporto di comunità si veda la cifra 9.3.

3.1.6 Carte di debito e di credito

3.1.6.1 I titoli di trasporto comperati con una carta di debito o di credito (ad es. American Express, Diners Club, Mastercard, Visa, Reka Card ecc.) sono contrassegnati o automaticamente dall'apparecchio di vendita con il rispettivo simbolo del mezzo di pagamento (sec. P545, cifra 2.10 Carte di pagamento) oppure manualmente dal personale di vendita. Se il contrassegno è fatto manualmente, si deve utilizzare il corrispondente simbolo del mezzo di pagamento. Se il mezzo di pagamento elettronico non può essere stabilito con certezza (carta di debito o di credito), va apposta sul titolo di trasporto l'indicazione «CRE».

3.1.7 Correzioni

3.1.7.1 I biglietti che portano correzioni sono nulli. Si fa eccezione per le correzioni ordinate in modo particolare e notificate ufficialmente, per es. le modificazioni del prezzo su biglietti a destinazione fissa o quelle resesi necessarie durante il viaggio e autenticate col bollo a data della stazione che effettua la correzione.

3.2 Biglietti a destinazione fissa

3.2.1 Emissione elettronica

3.2.1.1 I titoli di trasporto del «servizio diretto nazionale» svizzero, emessi in Svizzera, devono essere stampati sul supporto cartaceo con lo sfondo di sicurezza CIT 2012.

3.3 Biglietti PP scritti a mano

3.3.1 Biglietti PP

3.3.1.1 I biglietti PP vanno compilati secondo le rubriche conformemente al modello seguente. Si deve utilizzare la carta con sfondo di sicurezza CIT 2012.

3.3.1.2 Tutte le indicazioni devono essere iscritte con la penna a sfera. La matrice porterà la scrittura originale e il biglietto il decalco.

10		24.05.98	
1/1		1/2	
EINE		X	
Werd SBB		ZÜRICH HB	
Bern - Otten			
CHF 10		00003	

1. la durata di validità
2. il primo giorno di validità
3. il numero di persone in lettere
4. la tariffa applicata
5. la stazione di partenza
6. cancellare la casella non utilizzata
7. la stazione di destinazione
8. cancellare la casella non utilizzata
9. l'itinerario
10. il prezzo

3.3.1.3 Per principio, i biglietti PP sono emessi per una sola persona. Se per una questione di tempo si avvera necessario, i biglietti PP si possono emettere per più persone, al massimo però per quattro.

3.3.1.4 Se per motivi che non si potevano prevedere all'atto dell'emissione del biglietto, il viaggio non viene proseguito in comune, la stazione di cui trattasi ritira il biglietto primitivo a destinazione fissa o PP e lo sostituisce con biglietti PP individuali, che compila esattamente come quello primitivo, dopo aver cancellato il nome della stazione indicato a stampa.

3.3.1.5 Sui biglietti emessi in sostituzione, si deve apporre il bollo a data della stazione e scrivere: «Scambio. Biglietto primitivo n°... da... a...». Trattandosi di biglietti d'andata e ritorno, bisogna aggiungere: «Viaggio d'andata risp. di ritorno effettuato fino a...». Al posto del prezzo, si traccia una lineetta obliqua. Il biglietto ritirato va munito del bollo a data della stazione e appuntato alle matrici dei biglietti PP emessi in sostituzione.

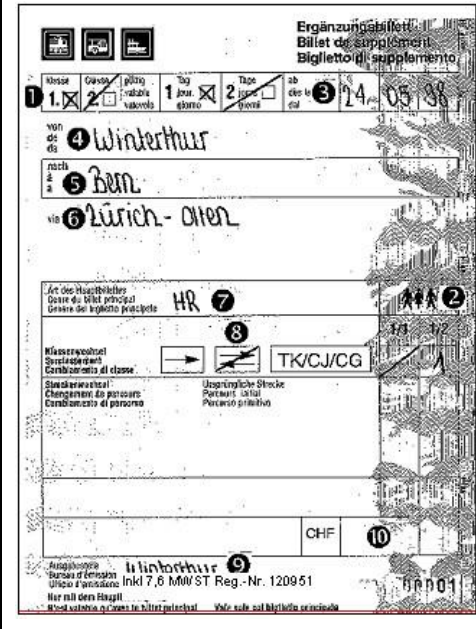
3.3.1.6 Modificazioni o cancellature sui biglietti PP o sulle matrici non sono permesse.

3.3.1.7 Qualora un biglietto PP debba essere rilasciato con validità a partire da un'altra stazione, si cancellerà, con un forte tratto il nome della stazione emittente e si indicherà a mano, sulla medesima riga, la nuova stazione di partenza. Questa correzione dev'essere autenticata con l'applicazione del bollo a data della stazione.

3.3.1.8 Qualora, in seguito a calcolo errato del prezzo di biglietti PP, bisognasse restituire la differenza alla fine del viaggio, il viaggiatore dovrà confermarne ricevuta sulla matrice.

3.3.2 Biglietti di supplemento PP

3.3.2.1 I biglietti di supplemento PP vengono emessi per cambiamenti di classe oppure per cambiamenti di percorso e devono essere compilati secondo le rubriche del modello seguente:

 <p>The image shows a Swiss 'Ergänzungsbillet' (supplement ticket) form. It is filled with handwritten information and has ten numbered callouts (1-10) pointing to specific fields. The form includes sections for 'Klasse' (Class), 'Personen' (Persons), 'Von' (From), 'Nach' (To), 'Via', 'An der Hauptstation' (Main station), 'Klassenwechsel' (Class change), 'Streckenwechsel' (Route change), 'Währung' (Currency), and 'Angabe' (Reference). The handwritten entries include: 1. Klasse: 1. Klasse; 2. Personen: 2; 3. Datum: 14.05.88; 4. Von: Winterthur; 5. Nach: Bern; 6. Via: Zürich-Ober; 7. An der Hauptstation: HR; 8. Klassenwechsel: TK/CJ/CG; 9. Währung: CHF; 10. Preis: 10.00.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. sempre la 1a classe (per cambiamenti di classe)2. numero di persone, cancellare le caselle non utilizzate3. data del viaggio4. stazione di partenza5. stazione di destinazione6. itinerario7. specie del biglietto principale8. genere del viaggio, cancellare la casella non utilizzata9. ufficio d'emissione10. prezzo
---	--

3.3.3 Biglietti del personale di controllo

3.3.3.1 Sui percorsi con obliterazione dei titoli di trasporto a cura dei viaggiatori (autocontrollo) nei treni regionali non vengono rilasciati biglietti.

3.3.3.2 Se non è possibile stabilire con certezza in quale stazione il viaggiatore è salito sul treno, il prezzo di trasporto è dovuto a partire dalla prima stazione in cui il treno si è fermato dopo il controllo principale.

4 E-Tickets

4.1 E-Tickets della tariffa normale

4.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, agli E-Tickets della tariffa normale si applicano per analogia le prescrizioni della T600.

4.1.2 Sono emessi E-Tickets della tariffa normale in 1a e 2a classe:

- E-Ticket di corsa semplice
- E-Ticket d'andata e ritorno

4.1.3 La durata di validità degli E-Tickets della tariffa normale è fissata come segue :

Corsa semplice Tutte le distanze	Andata e ritorno Tutte le distanze
1 giorno	Andata e ritorno lo stesso giorno: valido un giorno Ritorno in un altro giorno: valido un giorno per ciascun tragitto Vengono emessi due biglietti di corsa semplice.

5 Biglietti per gruppi

5.1 Avvertenze preliminari

- 5.1.1 Il trasporto delle comitive è regolato dalla tariffa 600, sempre che qui appresso non sia stato previsto nulla o niente altro.
- 5.1.2 Le imprese di trasporto si riservano il diritto di sospendere temporaneamente o di adattare l'intera tariffa o singole disposizioni della stessa in presenza di situazioni straordinarie (situazione del mercato, capacità). Tali modifiche sono pubblicate d'intesa con le imprese di trasporto interessate nell'InfoPortal TP.
- 5.1.3 Si fa riserva del diritto di derogare alle disposizioni e ai prezzi di questa tariffa, ove la concorrenza di altri mezzi di trasporto lo rendesse necessario.
- 5.1.4 All'accettazione delle ordinazioni, i collegamenti di treni richiesti devono essere controllati nel CAPRE in relazione con eventuali restrizioni o provvedimenti dirigitici.
- 5.1.5 Se il numero di partecipanti supera la quantità di persone indicata in CAPRE, i biglietti di gruppo possono essere rilasciati solo d'intesa con le rispettive imprese di trasporto.

5.2 Titoli di trasporto

5.2.1 Genere dei biglietti

- 5.2.1.1 Vengono emessi biglietti per gruppi:
- per corse semplici
 - per corse d'andata e ritorno
 - come carta giornaliera (per scuole e gruppi di giovani)

5.2.2 Specie di titoli di trasporto

- 5.2.2.1 Sulla scorta della presente tariffa si emettono i titoli di trasporto seguenti:
- biglietti per gruppi PP
 - mediante apparecchi elettronici di vendita
 - biglietti di gruppo CS/AR (corsa semplice / andata e ritorno), prodotto n° 196
 - carte giornaliera per scuole, prodotto n° 14572
 - biglietti di gruppo PP

5.2.3 Durata di validità

- 5.2.3.1 La durata di validità dei biglietti per gruppi è la seguente:
- 10 giorni per viaggi di corsa semplice
 - 1 mese per viaggi d'andata e ritorno
 - 1 giorno (carte giornaliera per le scuole)

I biglietti di gruppo acquistati online sono validi per il giorno del calendario civile stabilito al momento dell'acquisto. Se il viaggio di ritorno non viene intrapreso lo stesso giorno o entro le ore 05 dell'indomani, si deve emettere un biglietto di corsa semplice per ciascun itinerario.

5.2.3.2 La durata di validità dei biglietti per gruppi non viene prorogata.

5.3 Emissione

5.3.1 Itinerario

5.3.1.1 La prescrizione d'itinerario dei biglietti per gruppi è analoga a quella vigente per i viaggi individuali. Fanno eccezione i percorsi comuni secondo le prescrizioni concernenti il trasporto di persone sui percorsi comuni (605), sui quali il biglietto per gruppi è escluso.

5.3.2 Emissione dei biglietti

5.3.2.1 I biglietti per gruppi vengono emessi per mezzo di apparecchi elettronici di vendita. All'acquisto via web shop, il «controllo dei partecipanti» viene stampato direttamente sull'E-Ticket.

5.3.2.2 A ogni gruppo è rilasciato, come titolo di trasporto, un biglietto per gruppi per il numero totale dei partecipanti.

5.3.3 Numero maggiore di partecipanti, appurato durante il viaggio

5.3.3.1 Se viene constatato, durante il viaggio, che il numero di partecipanti è maggiore di quello indicato nel biglietto per gruppi, trovano applicazione le disposizioni secondo T600. La guida può pagare, da una stazione intermedia appropriata o alla stazione di destinazione per il viaggio di ritorno, il prezzo dovuto per le persone in più.

5.3.3.2 All'emissione mediante un apparecchio elettronico di vendita si deve rilasciare un nuovo biglietto per gruppi in cui si riporteranno tutti i dati del biglietto primitivo e il nuovo numero di partecipanti. A tergo si deve apportare la menzione «Utilizzato da ... fino a ...», con il bollo a data della stazione. Il biglietto primitivo dev'essere annullato con la menzione «Sostituito dal biglietto n. ...».

5.3.4 Conteggio dopo il viaggio

5.3.4.1 Se il numero esatto dei partecipanti non può essere stabilito prima del viaggio, si possono rilasciare biglietti per gruppi PP, senza indicazione del prezzo e menzionando il numero approssimativo di partecipanti. Questi biglietti PP devono portare la dicitura «forfait servizio viaggi – conteggio dopo il viaggio». Se possibile il personale di controllo treno deve certificare il numero dei partecipanti almeno una volta all'andata e una volta al ritorno.

5.3.4.2 A viaggio compiuto, il servizio di vendita emette un biglietto per gruppo mediante un apparecchio di vendita elettronico in base al numero effettivo dei partecipanti e lo allega alla matrice del biglietto PP. La matrice e il relativo biglietto PP vanno computati come «Nullo». L'ufficio d'emissione è responsabile dell'esatto conteggio allestito a viaggio ultimato.

5.4 Cambiamenti di classe

5.4.1 Se la 1a classe viene utilizzata in una sola direzione, la differenza viene calcolata in base ai prezzi di semplice corsa. Se viene invece utilizzata sia all'andata che al ritorno, la differenza viene calcolata in base ai prezzi di andata e ritorno.

- 5.4.2 L'intero gruppo può passare in 1a classe solo qualora il suo trasporto in tale classe sia possibile. Perciò esso va annunciato per tempo.
- 5.4.3 I cambiamenti di classe possono essere emessi anche per singoli partecipanti, a condizione che vengano utilizzati gli stessi treni. Il numero di viaggiatori che passano in 1a classe è determinante per il calcolo del prezzo e se la quantità di persone che si trasferiscono in 1a classe è inferiore a 10 unità, si emetteranno cambiamenti di classe conformemente alla cifra 2.7.
- 5.4.4 Se si emette un «cambiamento di classe per un biglietto collettivo» possono essere inclusi i partecipanti al viaggio con un AG di 2a. classe . Il cambio classe, con l'AG di 2a. classe, viene calcolato direttamente nel «cambiamento di classe per un biglietto collettivo»
- 5.4.5 Un «cambiamento di classe per biglietto collettivo» è emesso esclusivamente per un biglietto collettivo esistente.
- 5.4.6 I viaggiatori con AG di 2a classe possono essere inclusi in un biglietto collettivo di 1a classe. Il cambio classe per l'AG di 2ª. classe viene calcolato direttamente nel biglietto collettivo.

5.5 Cambiamento di percorso

- 5.5.1 Per i cambiamenti di percorso successivi di biglietti per gruppi, bisogna stendere un biglietto per gruppi complementare. Viene riscossa la differenza di prezzo del biglietto per gruppi che esiste tra il vecchio e il nuovo percorso.

5.6 Carte giornaliera per scuole e gruppi di giovani fino a 24.99 anni

5.6.1 Avvertenze preliminari – Emissione

- 5.6.1.1 La carta giornaliera vale per viaggi compiuti insieme da gruppi di almeno dieci persone nell'ambito di eventi scolastici o di manifestazioni «Gioventù + Sport» per persone fino a 24.99 anni. Ne hanno diritto allieve e allievi dalla 1a alla 9a classe e di scuole medie pubbliche o private, alunne e alunni di istituti per non udenti, ipovedenti e non vedenti, studentesse e studenti delle università e delle scuole universitarie, gruppi di giovani residenti in strutture per disabili, orfanotrofi e centri rieducativi partecipanti a eventi scolastici o di «Gioventù + Sport» (ad esempio: gite scolastiche, eventi sportivi scolastici, scambi linguistici fra scuole, corsi G+S e campi di vacanza G+S per bambini o giovani) come pure per campi ed eventi con carattere ufficiale di altre associazioni infantili e giovanili (ad esempio: scout, Jungwacht Blauring, Unioni Cristiane Giovanili Cevi così come campi di religione e di cresimandi, campi di allenamento o musicali).

Anche gli accompagnatori adulti dai 25 anni d'età possono viaggiare per CHF 15 a persona. Ogni otto giovani (6-24.99 anni) sono ammessi al massimo due accompagnatori adulti di età superiore a 25 anni.

- 5.6.1.2 La prenotazione del gruppo è obbligatoria. Si applicano le disposizioni generali valide per la prenotazione dei posti per gruppi.
- 5.6.1.3 La carta giornaliera per le scuole è acquistabile solo nella vendita assistita.

5.6.2 Validità

- 5.6.2.1 La carta giornaliera per le scuole costa CHF 15 a persona ed è valida solo in 2^a classe. L'acquisto di un cambio classe non è possibile.
- 5.6.2.2 È valida per viaggiare da lunedì a domenica, da mezzanotte alle ore 5.00 del giorno successivo.
- 5.6.2.3 La carta giornaliera può essere utilizzata nel raggio di validità generale. Per i viaggi al di fuori di tale raggio di validità si devono acquistare biglietti di congiunzione alla tariffa per gruppi.
- 5.6.2.4 Le persone in possesso di un abbonamento generale, di percorso, modulare o di comunità possono essere calcolate per raggiungere il numero minimo di partecipanti se il raggio di validità geografico degli abbonamenti copre interamente il percorso del viaggio di gruppo (sec. T600, cifra 9.2.2).
- 5.6.2.5 Non possono essere computati secondo la T600, cifra 9.2.3 le facilitazioni di viaggio per bambini (T600.3), le persone / i cani con carte giornaliere (incl. abbonamento Svago), AG Night e le persone con una carta di legittimazione per viaggiatori disabili.
- 5.6.2.6 Anche i cani possono viaggiare al prezzo di CHF 15.00. Essi vengono computati per raggiungere il numero minimo di partecipanti.

5.6.3 Prodotto

- 5.6.3.1 Carta giornaliera per le scuole, prodotto n° 14572

5.6.4 Rimborso

- 5.6.4.1 Si applicano le disposizioni sui rimborsi secondo la T600.9, cifra 7.

5.7 Disposizioni speciali per viaggi di scuole e gruppi di giovani

5.7.1 Accompagnatore obbligatorio

Le scolaresche e i gruppi di giovani devono essere accompagnati obbligatoriamente da un sorvegliante responsabile (età minima 16 anni).

5.8 Formazione dei prezzi

5.8.1 In generale

- 5.8.1.1 A partire dalla stazione d'inizio del viaggio è possibile includere, nel medesimo biglietto per gruppi, solo un viaggio d'andata e ritorno. Per ogni ulteriore corsa si deve compilare un nuovo biglietto per gruppi, il cui prezzo sarà calcolato in modo indipendente.
- 5.8.1.2 Se la meta del viaggio può essere raggiunta più rapidamente o più comodamente passando per stazioni di fermata dei treni diretti situate prima e/o dopo la stazione desiderata, le distanze che considerano queste stazioni, dove i treni diretti fermano, possono essere incluse nel medesimo biglietto per gruppi.
- 5.8.1.3 Se nel biglietto per gruppi sono incluse persone che iniziano il viaggio a partire da una stazione intermedia, le stesse dovranno corrispondere il prezzo dovuto per tutto il percorso compreso nel biglietto per gruppi.

5.8.2 Prezzi per gruppi

5.8.2.1 I prezzi per i biglietti di gruppo, in linea di massima, vengono ricavati dai prezzi per i biglietti di percorso conformemente la cifra 12, i quali vengono moltiplicati per i seguenti coefficienti e arrotondati ai 20 centesimi superiori:

5.8.3 Riduzioni

Categoria di clienti	Riduzione	Coefficiente (derivazione dalla tariffa normale per adulti)
Adulti	30%	x 0.7
Abb. 1/2 secondo T654/673	30% del prezzo ridotto senza considerare il prezzo base	X 0.35
Ragazzi / giovani da 6 a 24.99 anni	30% del prezzo ridotto senza considerare il prezzo base	x 0.35
Cani	30% del prezzo ridotto senza considerare il prezzo base	x 0.35

5.8.3.1 All'emissione del biglietto bisogna prestare attenzione ai differenti raggi di validità dei titoli di trasporto. Se un singolo titolo di trasporto copre solo una parte dell'itinerario, bisogna emettere biglietti separati.

5.9 Rimborsi

5.9.1 In generale

5.9.1.1 Fanno stato di principio le disposizioni della T600.9 cifra 7. In caso di annullamento di biglietti per gruppi non utilizzati e nei casi secondo la cifra 5.9.2 si applica la trattenuta conformemente alla T600.9 cifra 1.4.

5.9.2 Disposizioni complementari del SDn sul rimborso per persone mancanti

5.9.2.1 In caso di rimborso, l'avente diritto deve confermare la ricevuta sul giustificativo di rimborso dell'apparecchio elettronico di vendita. I biglietti di gruppo PP vanno confermati nella rubrica 41 «Rimborsi». In questo caso sulla matrice occorre rettificare le indicazioni relative al numero dei partecipanti e all'importo riscosso. Il biglietto per gruppi va allegato alla matrice. Si dovrà prestare particolare attenzione che venga ancora raggiunto il numero minimo di persone.

6 Treni soggetti a supplemento

6.1 Treni soggetti a supplemento

6.1.1 Per l'utilizzazione di treni soggetti a supplemento è necessario disporre di un bollettino di supplemento o di un titolo di trasporto a prezzo globale insieme al titolo di trasporto valevole.

6.1.2 I supplementi vengono riscossi interamente da tutti i viaggiatori (anche da ragazzi e detentori di altri titoli di trasporto a prezzo ridotto) ad eccezione dei possessori di un pass Eurail/InterRail (T712).

6.1.3 I gruppi sono ammessi nei limiti dei posti disponibili.

6.1.4 I cani vengono trasportati alle condizioni generali senza pagamento del supplemento. Essi però vengono esclusi dal trasporto nelle carrozze in cui vengono serviti pasti sul posto a sedere .

6.2 Offerte notturne

6.2.1 Per le offerte notturne possono essere riscossi supplementi. Si applicano le disposizioni di tariffa e le tariffe dei rispettivi offerenti.

6.3 Supplementi forfetari

6.3.1 Su singole corse o linee, oltre ai titoli di trasporto del servizio diretto nazionale sono riscossi supplementi. Fanno stato le disposizioni di tariffa e le tariffe del singolo offerente.

7 Prenotazione di posti

7.1 Avvertenze preliminari

- 7.1.1 Fa stato l'ambito di validità secondo la cifra 1.1.
- 7.1.2 Per le prenotazioni nel traffico internazionale o transfrontaliero si applicano le disposizioni SCIC-NRT.
- 7.1.3 La prenotazione dei posti è obbligatoria per taluni veicoli e/o percorsi, contrassegnati in modo particolare nell'orario online. I viaggiatori privi di prenotazione dei posti in questi veicoli devono pagare la tassa prevista.
- 7.1.4 Per le prenotazioni nel carico in proprio di biciclette fanno stato le condizioni sec. T600 cifra 7.10.

7.2 Emissione

- 7.2.1 Un titolo di prenotazione è valevole solo per il giorno e sul veicolo per il quale è stato emesso.
- 7.2.2 La quantità di posti prenotati deve corrispondere al numero di viaggiatori. I posti in eccesso vanno liberati.
- 7.2.3 Al momento di consegnare il titolo di prenotazione, il viaggiatore è tenuto a controllare l'esattezza dei dati che vi figurano.

7.3 Validità nei veicoli

- 7.3.1 I viaggiatori muniti di una prenotazione devono poter esibire al contempo anche i corrispondenti titoli di viaggio.
- 7.3.2 Il diritto ai posti prenotati decade se questi non sono occupati al più tardi 15 minuti dopo la partenza del veicolo. Scaduto questo termine, possono essere attribuiti dal personale ad altri viaggiatori.
- 7.3.3 Chi si allontana temporaneamente da un posto prenotato deve fare in modo che lo stesso sia chiaramente contrassegnato come occupato agli altri viaggiatori.
- 7.3.4 Le imprese di trasporto sono autorizzate ad assegnare altri posti diversi da quelli indicati sul titolo di prenotazione (soppressione di carrozze, prenotazioni in doppio ecc.).

7.4 Prezzi

- 7.4.1 La tassa di prenotazione per singolo posto a sedere e percorso (con o senza cambiamenti) ammonta (se acquistata in un'unica procedura):
- CHF 5.- da 1 a 9 persone
 - CHF 0.- per gruppi da 10 persone secondo le disposizioni della T600, cifra 9
- Questo importo è indipendente dalla classe di carrozza e non include eventuali supplementi.

7.4.2 Per la prenotazione di un posto, i bambini fino a 5.99 anni non necessitano di un titolo di trasporto valevole – questa regola vale anche sui treni turistici. La tassa di prenotazione e l'eventuale supplemento sono riscossi.

7.5 Scambio/Rimborso

7.5.1 Per lo scambio o il rimborso fanno stato le disposizioni della T600.9.

8 Irregolarità

8.1 Emissione erronea di biglietti

8.1.1 Le irregolarità con i viaggiatori, causate da un errore dell'impresa di trasporto, devono essere liquidate con garbo. Se il viaggiatore, invocando come motivo l'irregolarità, rifiuta di acquistare un nuovo biglietto o di pagare un supplemento, perchiedere in seguito un rimborso del titolo di trasporto emesso erroneamente, i servizi di vendita assistiti o il personale di controllo sono autorizzati a riconoscere valevole in via eccezionale il biglietto sbagliato presentato, mediante apposizione di un'osservazione corrispondente o mediante consegna di una conferma (errore di servizio).

8.2 Interruzioni del traffico

8.2.1 Interruzioni del traffico non prevedibili

8.2.1.1 In caso di interruzioni del traffico non prevedibili, i biglietti vengono emessi fino a nuovo avviso sul percorso interrotto e riconosciuti come valevoli sul percorso ausiliario (cfr. cifra 8.2.3). Questo viene stabilito dal servizio dell'esercizio dell'impresa di trasporto sulla quale si è verificata l'interruzione (FFS: Travel Control Center TCC). Il percorso ausiliario dev'essere scelto in modo tale che per i viaggiatori ne derivi il minor numero di inconvenienti.

8.2.1.2 Questa norma è valida finché i servizi preposti delle imprese di trasporto interessate (FFS: TCC) adottano un'intesa di altro tenore e, ad esempio, dispongono l'emissione dei biglietti sul percorso ausiliario.

8.2.2 Interruzioni del traffico programmate

8.2.2.1 Nel caso di interruzioni del traffico pubblicate in anticipo negli orari, le imprese di trasporto interessate possono ordinare sin dall'inizio l'emissione dei biglietti su un percorso ausiliario. In caso di interruzioni (senza riguardo se siano pianificate o meno) sul percorso ausiliario comunicato non occorre nessun cambiamento di percorso.

8.2.3 Percorso ausiliario

8.2.3.1 Un percorso ausiliario esiste quando i viaggiatori sono trasportati su altre linee pubbliche, che non siano quelle indicate sui titoli di trasporto.

8.2.3.2 Se non si possono emettere titoli di trasporto diretti sul percorso ausiliario, questi possono essere rilasciati ulteriormente per la tratta interrotta. Essi sono riconosciuti valevoli sul percorso ausiliario senza che si debba pagare alcuna differenza.

8.3 Diritti dei viaggiatori in caso di perturbazioni dell'esercizio

8.3.1 Principi

Fanno stato i principi secondo la T600 cifra 15 Norme in caso di ritardi e soppressioni

8.3.2 Ritorno alla stazione di partenza

8.3.2.1 Se il viaggiatore decide per il ritorno alla stazione di partenza del viaggio, il personale deve darne debita conferma apponendo la propria firma e il bollo a data di stazione oppure mediante foratura sul titolo di trasporto, come segue:

- ««Rottura di coincidenza treni N. .../N. ...; valevole per il ritorno a ... via ...», o
- «Interruzione del traffico a ...; valevole per il ritorno a ... via ...»

8.3.2.2 Il ritorno gratuito e il rimborso del prezzo pagato per i percorsi svizzeri sono pure concessi se il viaggio è stato sospeso a causa di rottura di coincidenza o di un avvenimento all'estero (per es. uno sciopero).

8.3.3 Proroga della durata di validità

8.3.3.1 Se il luogo di destinazione del viaggio non può essere raggiunto entro la durata di validità del titolo di trasporto, il personale deve prorogare detta validità *di un giorno*. Ciò vale anche per gli abbonamenti, se l'impedimento avviene l'ultimo giorno di validità.

8.3.3.2 L'attestazione sui titoli di trasporto dev'essere del seguente tenore e va confermata con il bollo a data di stazione o la foratura e la firma:

- «A causa di rottura di coincidenza treni N. .../N. ...; valevole sino al ...» o
- «A causa d'interruzione del traffico a ...; valevole fino al ...»

8.3.4 Upgrade

8.3.4.1 Il personale può accordare al viaggiatore il proseguimento del viaggio con un treno formato di sole carrozze di 1a classe e/o con prenotazione obbligatoria dei posti e/o con supplementi senza pagare differenza. I viaggiatori muniti di biglietti per lunghi percorsi hanno la precedenza.

8.3.4.2 L'autorizzazione sui titoli di trasporto dev'essere del seguente tenore:

- «Rottura di coincidenza treni N. .../N. ...; proseguimento/deviazione via ...in 1^a classe / senza supplemento sino a ...» o
- «Interruzione del traffico a ...; proseguimento/deviazione via ... in 1^a classe / senza supplemento sino a ...»

8.3.5 Attestazioni/Viaggiatori provvisti di carte per più corse e abbonamenti

8.3.5.1 Se si tratta di carte per più corse o di abbonamenti (valevoli per un numero illimitato di corse), come pure in mancanza di spazio, l'attestazione deve essere data su un foglio a parte, da fissare solidamente al titolo di trasporto. Per gli abbonamenti nel formato carta di credito sul foglio a parte va invece annotato il numero dell'abbonamento. Nel caso di abbonamenti per un numero illimitato di corse non vi è alcun diritto a rimborso.

8.3.6 Biglietti internazionali e percorsi esteri

8.3.6.1 Sui percorsi svizzeri, ai viaggiatori muniti di biglietti internazionali si applicano le «Condizioni generali per il trasporto ferroviario dei viaggiatori (CGT–CIV/PRR)» e le «Condizioni speciali di trasporto delle FFS (CST–FFS)». Inoltre, si applicano per analogia le disposizioni delle cifre da 8.3.1 a 8.3.4 se sono più vantaggiose per i viaggiatori.

8.3.6.2 Le tariffe internazionali disciplinano le procedure quando sono interessati anche percorsi esteri.

8.3.6.3 Per i treni a prezzo globale possono valere disposizioni deroganti.

8.3.7 Bagaglio

8.3.7.1 Le disposizioni delle cifre da 8.3.1 a 8.3.4 si applicano per analogia anche per le spedizioni di bagaglio consegnate al trasporto dai viaggiatori interessati.

8.4 Interruzioni di sistema

8.4.1 Nei punti vendita con apparecchio elettronico di vendita e in alcuni distributori di biglietti vengono emessi giustificativi che confermano l'interruzione di sistema. Questi danno diritto all'acquisto di titoli di trasporto senza supplemento entro sei ore dall'emissione.

9 Comunità integrali e per abbonamenti

9.1 In generale

9.1.1 Emissione

9.1.1.1 In linea generale, per tutte le relazioni all'interno degli ambiti comunitari, vengono emessi, in base all'assortimento della comunità, unicamente titoli di trasporto della comunità.

9.1.1.2 Elenco delle comunità, vedasi la cifra 9.4.

9.2 Validità nei treni

9.2.1 Titoli di trasporto comunitari sono validi in tutti i treni regolari che, secondo l'orario, si fermano nel rispettivo raggio di validità comunitario. Per questo, all'interno del raggio di validità comunitario i titoli di trasporto sono valevoli, nei treni, solo fino all'ultima e solo dalla prima fermata secondo l'orario.

9.3 Titoli di trasporto di congiunzione su titoli di trasporto di comunità, per corse oltre il confine comunitario

9.3.1 A complemento di titoli di trasporto comunitari possono essere emessi titoli di trasporto di congiunzione a partire da, o in direzione dell'ultimo punto di fermata secondo l'orario, che si trova nel raggio di validità del titolo di trasporto comunitario. Questa regola vale anche per i percorsi facoltativi secondo T603.

9.3.2 Esempio 1:
Percorso Basel SBB – Luzern e ritorno in InterRegio con fermata a Gelterkinden. L'ultimo punto di fermata nel raggio della TNW è Gelterkinden. L'abbonamento comunità TNW è così valido solo fino a Gelterkinden. Si deve emettere un titolo di trasporto di congiunzione per il percorso Gelterkinden – Luzern e ritorno.

Se invece il ritorno viene effettuato in un Intercity Luzern – Basel SBB, che non ha fermata nel raggio TNW, si deve emettere un titolo di trasporto di congiunzione supplementare Gelterkinden – Basel SBB.

Esempio 2:
Abbonamento di comunità TNW e titolo di trasporto di congiunzione Frick - Zürich HB. Nel ritorno con l'IC per Basel SBB (senza fermata) si deve acquistare in più un biglietto di corsa semplice Zürich HB – Basel SBB.

9.3.3 In ogni caso, al controllo vanno presentati sia il titolo di trasporto principale sia quello di congiunzione.

9.3.4 Per quanto concerne i biglietti di congiunzione su titoli di trasporto del traffico diretto nazionale si veda la cifra 3.1.5.

9.4 Elenco delle comunità

9.4.1 Comunità integrali (offerta completa di titoli di trasporto)

- Tarifverbund Nordwestschweiz - TNW (651.0)
- Communauté tarifaire intégrale neuchâteloise (CTNE) Onde Verte (651.3)
- Communauté tarifaire intégrale fribourgeoise (Frimobil) (651.4)
- Tarifverbund Passepartout (651.5)
- Tarifverbund Zug (651.7)
- Verbundtarif ZVV (651.8)
- Tarifverbund Libero (651.10)
- Communauté tarifaire unireso (651.11)
- Tarif de la communauté tarifaire multimodale transfrontalière Léman Pass (651.12)
- Verbundtarif Ostwind (651.13)
- Comunità tariffale Arcobaleno (651.17)
- Verbundtarif der Region Schwyz (651.19)
- Tarifverbund A-Welle (inkl. HochRhein Ticket mit Waldshuter Tarifverbund) (651.20)
- Communauté tarifaire vaudoise - mobilis (651.22)
- Tarifverbund für den Lebens- und Wirtschaftsraum Zürich (Z-Pass) (651.30)
- Tarifeverbund Davos (651.40)
- engadin mobil (651.42)
- Tarifverbund Transreno (T651.43)
- Tarifverbund Klosters (T651.45)

9.4.2 Comunità per abbonamenti

- Communauté tarifaire jurassienne (vagABOnd) (651.21)
- Aboverbund BÜGA (T651.44)

10 Disposizioni di utilizzazione

10.1 Accesso agli impianti/Salita e discesa

- 10.1.1 I viaggiatori devono attenersi alle istruzioni del personale delle imprese di trasporto per quanto attiene all'utilizzazione degli impianti e dei veicoli e al comportamento da tenere durante il viaggio.
- 10.1.2 L'ingresso alle sale d'aspetto e ai marciapiedi può essere vietato alle persone prive di un titolo di trasporto valevole.
- 10.1.3 L'articolo 59 dell'Ordinanza sul trasporto di viaggiatori (OTV) («Persone escluse dal trasporto») vale per analogia anche per le sale d'aspetto e gli altri locali e impianti delle stazioni aperti al pubblico.
- 10.1.4 I viaggiatori devono salire nel treno o scendere dallo stesso solo nelle stazioni dove questo si ferma secondo orario; essi devono aspettare che il treno si sia fermato e scendere nei posti e dalla parte appositamente previsti. Durante le fermate di servizio nelle stazioni e le fermate in linea aperta i viaggiatori possono salire e scendere dalle carrozze solo con il consenso del personale.

10.2 Comportamento nei veicoli

- 10.2.1 Se il veicolo è in movimento, è vietato ai viaggiatori di salire o scendere dallo stesso, come pure di sporgersi dalle finestre, di aprire le porte delle carrozze e di accedere alle piattaforme aperte.
- 10.2.2 È vietato gettare oggetti dalle carrozze.
- 10.2.3 Il freno d'emergenza può essere azionato solo in caso di pericolo per la sicurezza del veicolo, dei viaggiatori o di altre persone. Esso non va usato in caso d'incendio in galleria, salvo sui veicoli espressamente contrassegnati, muniti della domanda di fermata d'emergenza.
- 10.2.4 Se i viaggiatori non possono mettersi d'accordo circa l'apertura o la chiusura delle finestre o l'utilizzazione dei dispositivi d'aerazione, d'illuminazione o di riscaldamento, decide il personale.
- 10.2.5 Le attività commerciali e artigianali, la mendicizia, la pubblicità, l'organizzazione di collette, la raccolta di firme e le interviste coi viaggiatori sono permesse nei veicoli e negli impianti solo previo esplicito accordo dell'impresa di trasporto.
- 10.2.6 Nei veicoli non è ammesso fumare. Il divieto concerne il consumo di tabacco, cannabis, sigarette elettroniche, pipe ad acqua e altre sostanze.

10.3 Utilizzazione delle classi di carrozza

- 10.3.1 Il viaggiatore ha diritto al trasporto nella classe per la quale il suo titolo di viaggio è stato emesso o in una classe inferiore. La suddivisione delle classi si applica anche ai corridoi e alle piattaforme di accesso delle carrozze. Se una carrozza dispone sia della 1^a sia della 2^a classe, i settori dai quali si può accedere unicamente agli scompartimenti di 1^a classe valgono come 1^a classe.
- 10.3.2 Particolari categorie di offerta presuppongono in più, oltre al titolo di trasporto nella classe corrispondente, un'autorizzazione. Ad esempio il prodotto Business Première di TGV Lyria.
- 10.3.3 Salvo sui percorsi con autocontrollo, il viaggiatore può occupare un posto della classe superiore o passare in un treno di altra categoria, pagando la differenza di prezzo prevista dalla tariffa, o all'occorrenza un prezzo minimo.
- 10.3.4 Il viaggiatore munito di un biglietto di seconda classe che, per mancanza di posto, è stato autorizzato dal personale a viaggiare in prima classe, può rimanervi, senza pagare la differenza di prezzo, solo fintantoché non sia possibile assegnarli un posto in seconda classe. Egli deve inoltre cedere il posto in prima classe a un viaggiatore provvisto di un biglietto di prima classe, salvo che acconsenta a pagare la differenza di prezzo.
- 10.3.5 Il viaggiatore che non trova posto in prima classe può chiedere di viaggiare in seconda classe. Il rimborso della differenza di prezzo avviene secondo la tariffa 600.9.

10.4 Indennità per il disturbo e disposizioni penali

- 10.4.1 Dai viaggiatori che non si attengono alle prescrizioni di utilizzazione secondo tariffa o alle norme di utilizzazione e simili, è riscossa una indennità secondo le spese causate, ma almeno di CHF 25.-, secondo la cifra 13.2, quale indennizzo per i controlli, gli inconvenienti causati o la pulizia di insudiciamenti eliminabili.
- 10.4.2 Si considerano insudiciamenti quelli compiuti deliberatamente e che vanno oltre il corretto utilizzo.
- 10.4.3 In linea generale, rimane riservato l'articolo 57 della Legge federale sul trasporto dei viaggiatori («Disposizioni penali»).

11 Prezzi

11.1 Basi della tariffa normale

11.1.1 Prezzo di base 2a classe: 46.23 cts per km

11.1.2 Rapporto aritmetico fra le classi 1:1.70

11.1.3 Tassi chilometrici e coefficienti di prezzi

Distanzen Distances Distanze km	-> 2. Kl./Cl.	-> 1. Kl./Cl.	<=> 2. Kl./Cl.	<=> 1. Kl./Cl.
	Rappen für den km	Ableitung von den Fahrpreisen 2. Kl. ->	Ableitung von den Fahrpreisen 1. Kl. ->	
	Centimes par km	Dérivation des prix de transport 2e cl. ->	Dérivation des prix de transport 1e cl. ->	
	Centesimi per km	Derivazione dei prezzi di trasporto 2a cl. ->	Derivazione dei prezzi di trasporto 1a cl. ->	
1 - 4	46.23	1.70	2	2
5 - 14	43.93	1.70	2	2
15 - 48	38.67	1.70	2	2
49 - 150	27.55	1.70	2	2
151 - 200	26.70	1.70	2	2
201 - 250	23.73	1.70	2	2
251 - 300	21.42	1.70	2	2
301 - 480	20.87	1.70	2	2
481 - 1500	20.61	1.70	2	2

11.1.4 Le zone seguenti sono determinanti per il calcolo dei prezzi di trasporto :

Zone di	per distanze di
4 km	1 – 8 km
2 km	9 – 30 km
3 km	31 – 60 km
4 km	61 – 100 km
5 km	101 – 150 km
10 km	151 – 300 km
20 km	301 – 1500 km

11.2 Calcolo dei prezzi di trasporto

11.2.1 I prezzi di trasporto sono calcolati per l'ultimo km delle rispettive zone e arrotondati ai 20 ct superiori. A partire da 69 km, i prezzi di trasporto sono arrotondati al franco superiore.

Designazione	2^a classe	1^a classe
Prezzo minimo di trasporto secondo prontuario dei prezzi, cifra <u>12</u> , prezzo intero (1/1) <u>12</u>	CHF 3.00	CHF 5.20
Prezzo di trasporto minimo per biglietti a prezzo ridotto	CHF 2.20	CHF 2.60

12 Prontuario dei prezzi

Km	->		<=>		Km	->		<=>	
	2. Kl./Cl.	1. Kl./Cl.	2. Kl./Cl.	1. Kl./Cl.		2. Kl./Cl.	1. Kl./Cl.	2. Kl./Cl.	1. Kl./Cl.
	CHF	CHF	CHF	CHF		CHF	CHF	CHF	CHF
1-4	3.00	5.20	6.00	10.40	221-230	68.00	116.00	136.00	232.00
5-8	3.80	6.60	7.60	13.20	231-240	71.00	121.00	142.00	242.00
9-10	4.60	8.00	9.20	16.00	241-250	73.00	125.00	146.00	250.00
11-12	5.40	9.20	10.80	18.40	251-260	75.00	128.00	150.00	256.00
13-14	6.40	11.00	12.80	22.00	261-270	77.00	131.00	154.00	262.00
15-16	7.20	12.40	14.40	24.80	271-280	80.00	136.00	160.00	272.00
17-18	7.80	13.40	15.60	26.80	281-290	82.00	140.00	164.00	280.00
19-20	8.60	14.80	17.20	29.60	291-300	84.00	143.00	168.00	286.00
21-22	9.40	16.00	18.80	32.00	301-320	88.00	150.00	176.00	300.00
23-24	10.20	17.40	20.40	34.80	321-340	92.00	157.00	184.00	314.00
25-26	11.00	18.80	22.00	37.60	341-360	96.00	164.00	192.00	328.00
27-28	11.80	20.20	23.60	40.40	361-380	101.00	172.00	202.00	344.00
29-30	12.60	21.60	25.20	43.20	381-400	105.00	179.00	210.00	358.00
31-33	13.60	23.20	27.20	46.40	401-420	109.00	186.00	218.00	372.00
34-36	14.80	25.20	29.60	50.40	421-440	113.00	193.00	226.00	386.00
37-39	16.00	27.20	32.00	54.40	441-460	117.00	199.00	234.00	398.00
40-42	17.20	29.40	34.40	58.80	461-480	121.00	206.00	242.00	412.00
43-45	18.40	31.40	36.80	62.80	481-500	126.00	215.00	252.00	430.00
46-48	19.40	33.00	38.80	66.00	501-520	130.00	221.00	260.00	442.00
49-51	20.40	34.80	40.80	69.60	521-540	134.00	228.00	268.00	456.00
52-54	21.20	36.20	42.40	72.40	541-560	138.00	235.00	276.00	470.00
55-57	22.00	37.40	44.00	74.80	561-580	142.00	242.00	284.00	484.00
58-60	22.80	38.80	45.60	77.60	581-600	146.00	249.00	292.00	498.00
61-64	23.80	40.60	47.60	81.20	601-620	150.00	255.00	300.00	510.00
65-68	25.00	42.60	50.00	85.20	621-640	154.00	262.00	308.00	524.00
69-72	27.00	46.00	54.00	92.00	641-660	159.00	271.00	318.00	542.00
73-76	28.00	48.00	56.00	96.00	661-680	163.00	278.00	326.00	556.00
77-80	29.00	50.00	58.00	100.00	681-700	167.00	284.00	334.00	568.00
81-84	30.00	51.00	60.00	102.00	701-720	171.00	291.00	342.00	582.00
85-88	31.00	53.00	62.00	106.00	721-740	175.00	298.00	350.00	596.00
89-92	32.00	55.00	64.00	110.00	741-760	179.00	305.00	358.00	610.00
93-96	33.00	57.00	66.00	114.00	761-780	183.00	312.00	366.00	624.00
97-100	34.00	58.00	68.00	116.00	781-800	187.00	318.00	374.00	636.00
101-105	36.00	62.00	72.00	124.00	801-820	192.00	327.00	384.00	654.00
106-110	37.00	63.00	74.00	126.00	821-840	196.00	334.00	392.00	668.00
111-115	38.00	65.00	76.00	130.00	841-860	200.00	340.00	400.00	680.00
116-120	40.00	68.00	80.00	136.00	861-880	204.00	347.00	408.00	694.00
121-125	41.00	70.00	82.00	140.00	881-900	208.00	354.00	416.00	708.00
126-130	42.00	72.00	84.00	144.00	901-920	212.00	361.00	424.00	722.00
131-135	44.00	75.00	88.00	150.00	921-940	216.00	368.00	432.00	736.00
136-140	45.00	77.00	90.00	154.00	941-960	220.00	374.00	440.00	748.00
141-145	47.00	80.00	94.00	160.00	961-980	225.00	383.00	450.00	766.00
146-150	48.00	82.00	96.00	164.00	981-1000	229.00	390.00	458.00	780.00
151-160	51.00	87.00	102.00	174.00					
161-170	53.00	91.00	106.00	182.00					
171-180	56.00	96.00	112.00	192.00					
181-190	59.00	101.00	118.00	202.00					
191-200	61.00	104.00	122.00	208.00					
201-210	64.00	109.00	128.00	218.00					
211-220	66.00	113.00	132.00	226.00					

Gen 5005 ra20230424

13 Tasse

13.1 Indicazioni manuali inammissibili del cliente

Designazione	Prezzo CHF
Il cliente ha apportato manualmente indicazioni inammissibili	CHF 10.00

13.2 Oneri aggiuntivi di qualsiasi genere, per ogni periodo iniziato di 15 minuti: CHF 25.-.